

4pets[®] caree

CAREE

BEDIENUNGSANLEITUNG

GUIDE D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

INSTRUCTIONS FOR USE

BEDIENINGSHANDLEIDING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

BRUGSANVISNING

KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

취급 설명서

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

取扱説明書

使用说明



DOG-BOX



Caree SB

INHALTSVERZEICHNIS

Allgemeines	4
Bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise	4
Betriebssicherheit	6
Wartung und Pflege	6
Garantie und Haftung	6

TABLE DES MATIÈRES

Considérations générales	8
Utilisation conforme à l'usage prescrit et consignes de sécurité	8
Sécurité d'utilisation	10
Maintenance et entretien	10
Garantie et responsabilité	10

INDICE

Generalità	12
Uso conforme alla destinazione e norme di sicurezza	12
Sicurezza di funzionamento	14
Manutenzione e cura	14
Garanzia e responsabilità	14

TABLE OF CONTENTS

General information	16
Proper use and safety information	16
Maintaining reliable operation	18
Maintenance and care	18
Warranty and liability	18

INHOUDSOPGAVE

Algemeen	20
Beoogd gebruik en veiligheidsinstructies	20
Bedrijfszekerheid	22
Onderhoud en verzorging	22
Garantie en aansprakelijkheid	22

ÍNDICE

Generalidades	24
Utilización prevista e indicaciones de seguridad	24
Seguridad de funcionamiento	26
Mantenimiento y conservación	26
Garantía y responsabilidad	26

INDHOLDSFORTEGNELSE

Generelt	28
Korrekt brug og sikkerhedsanvisninger	28
Driftssikkerhed	30
Vedligeholdelse og pleje	30
Garanti og erstatningsansvar	30

TARTALOMJEGYZÉK

Általános információk	32
Rendeltetésszerű használat és biztonsági tudnivalók	32
Üzembiztonság	34
Karbantartás és gondoskodás	34
Garancia és jótállás	34

SPIS TREŚCI

Informacje ogólne	36
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i wskazówki bezpieczeństwa	36
Bezpieczeństwo użytkowania	38
Konserwacja i pielęgnacja	38
Gwarancja i odpowiedzialność	38

목차

일반 사항	40
규정에 맞는 사용 및 안전지침	40
운영 안전	42
유지보수 및 관리	42
보증 및 책임	42

СОДЕРЖАНИЕ

Общая информация	44
Использование по назначению и правила техники безопасности	44
Безопасная эксплуатация	46
Обслуживание и уход	46
Гарантия и ответственность	46

目次

概要	48
規定に基づいた使用および安全注意事項	48
安全	50
メンテナンスとお手入れ	50
保証と責任	50

目录

概述	52
合规使用和安全提示	52
操作安全	54
保养和维护	54
保修和责任	54

ALLGEMEINES

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG UND SICHERHEITSHINWEISE



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf unserer Dog-Box Caree und wünschen Ihnen viel Freude damit. Dieses hochwertige Produkt wurde nach neuesten Erkenntnissen aus Technik, Sicherheit und Design konstruiert.

Diese Anleitung beschreibt die Montage, den sachgerechten Gebrauch und wichtige Sicherheitshinweise. Deponieren Sie diese Gebrauchsanleitung an einem für alle Benutzer jederzeit zugänglichen Ort.

Hinweis:

- **Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch und halten Sie sich an die Angaben.**
- **Befolgen Sie zur Inbetriebnahme der Dog-Box Caree die Anweisungen auf dem Beiblatt «Montageanleitung.»**
- **Die Box kann mit den Sicherheitsgurten des Fahrzeugs oder mit Isofix befestigt werden.**

Verwendung

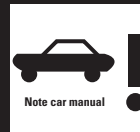
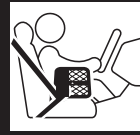
- Die Dog-Box Caree darf ausschliesslich für den Hundetransport verwendet werden.
- Es dürfen keine Kinder in der Box mitgeführt werden.
- Das Zubehör «Isofix-Gurte» dient der Befestigung in der rückwärtigen Sitzbank des Fahrzeugs und muss ordnungsgemäss und sicher angebracht werden. Es ist darauf zu achten, dass die Isofix-Kupplung unbedingt sauber und fest eingerastet ist.

WARNUNG

- Wenn Sie in Ausnahmefällen eine Caree-Hundebox auf dem Beifahrersitz verwenden, muss der Beifahrer-Airbag abgeschaltet werden. Bei nicht abgeschaltetem Beifahrerairbag besteht für den Hund Lebensgefahr!
- Schalten Sie den Beifahrer-Airbag wieder ein, sobald Sie die Hundebox nicht mehr benötigen, damit der Airbag seine Schutzfunktion wieder erfüllen kann.
- Die Verantwortung für das Ein- und Ausschalten des Beifahrer-Airbags liegt beim Fahrer.

Sicherheitshinweise

- Die Box darf das Autofahren nicht beeinträchtigen (Handbremse / Schalt- hebel).
- Die Box darf nicht benutzt werden, wenn dadurch die Sicht nach aussen beeinträchtigt wird.
- Bei starker Sonneneinstrahlung und geschlossenen Türen kann sich der Innenraum des Fahrzeugs stark erwärmen und sich unangenehm auf die Tiere auswirken. Bitte öffnen Sie bei höheren Aussentemperaturen das nächstgelegene Fenster. Im Sommer oder bei hohen Temperaturen dürfen Hunde nicht länger als 15 Minuten im stehenden Fahrzeug gelassen werden.
- Beachten Sie die Angaben im Handbuch ihres Autoherstellers.
- An der Dog-Box Caree dürfen keine unsachgemässen Manipulationen und nachträglichen Veränderungen vorgenommen sowie Anbauten irgendwelcher Art montiert werden, sofern dies nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt ist. Vom Hersteller verschraubte Teile dürfen nur vom Werk oder einer autorisierten Fachperson gelöst bzw. ersetzt werden. Für Unfälle und Defekte aller Art, die durch nicht bestimmungsgemässe Verwendung entstehen, lehnt der Hersteller jede Haftung ab.
- Die Angaben an der Box, betreffend maximaler Zuladung (Nennlast), Transport von Tieren und Verwendungsmöglichkeit des jeweiligen Landes, sind verbindlich.
- Die Angaben zur Nennlast finden Sie **auf dem Produktkleber in der Box, unter dem Kissen**.
- Sicherheitscheck: Vor jeder Fahrt ist die Ladung auf ordnungsgemässe Ladungssicherung zu kontrollieren. Die Fahrweise muss stets auf die Verkehrsverhältnisse angepasst werden. Für den gesamten Gebrauch sind die Vorschriften der STVZO und der StVO einzuhalten. Das zulässige Gesamtgewicht darf nicht überschritten werden (Leergewicht + Zuladung). Für die Beladung sind die Vorschriften der StVO einzuhalten.
- Informieren Sie sich zusätzlich über die jeweiligen landesspezifischen Vorschriften, wenn Sie mit der Dog-Box Caree grenzüberschreitende Ausflüge oder Reisen unternehmen wollen.
- Schutzrechte in den aufgelisteten Staaten.



Design protected in:
EU / Switzerland / Canada /
U.S. / Brasil / Taiwan /
Russia / China / Japan /
South Africa / India

Um eine einwandfreie Betriebssicherheit auch nach Jahren zu gewährleisten, beachten Sie unbedingt folgende Hinweise:

Aluminiumteile

Beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen.

Bruchgefahr: Biegen Sie deformierte oder verbogene Aluminiumteile keinesfalls zurecht!

Kunststoffteile

Defekte Bauteile sind sofort auszuwechseln.

Stahlteile

Stark korrodierte Teile sind zu ersetzen.

- Die Box ist wartungsfrei.
- Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser mit Spülmittel und ein weiches Tuch oder einen Schwamm.

WARNUNG

- Um Materialbeschädigungen zu vermeiden, verwenden Sie keinesfalls Reinigungsmittel mit Scheuerwirkung oder lösungsmittelhaltige Mittel wie Aceton, Toluol etc.

Garantieansprüche: Für die Dog-Box Caree übernimmt der Hersteller zwei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Pflicht des Herstellers unter dieser Garantie ist beschränkt auf Ersatz und/oder Reparatur von Teilen, die sich bei einer Prüfung durch den Hersteller als mangelhaft hinsichtlich von Material und Herstellung erweisen. Diese Garantiepflicht des Herstellers hat die fachmännische Handhabung, Benützung und Einstellung der mit Garantie versehenen Teile zur Voraussetzung. Die Garantie ist nicht anwendbar auf Teile, an denen Reparaturen oder Veränderungen ohne ausdrückliche Bewilligung durch den Hersteller vorgenommen wurden. Die Garantie ist insbesondere beschränkt auf folgende Bedingungen:

- Die Dog-Box Caree muss als Hundebox verwendet werden.
- Beschädigte Teile müssen gereinigt und komplett an den Hersteller gesendet werden.
- Benutzen Sie ausschliesslich original Ersatzteile, welche Sie bei Ihrem Dog-Box-Händler beziehen können.

Die Leistung beschränkt sich in jedem Fall auf Ersatz der defekten Teile, ohne Re- und Demontage und Transport. Diese Garantie gilt anstelle aller anderen ausdrücklichen oder stillschweigenden Zusicherungen und Verpflichtungen und schliesst weitere Verpflichtungen aus. Der Kunde ist nicht befugt, Dritten gegenüber eine Garantieerklärung abzugeben, welche über die vorstehende Garantie hinausgeht. Tut er dies dennoch, so lehnt der Hersteller jede Haftung ab. Der Kunde ist überdies verpflichtet, für alle Umtriebe und Nachteile Ersatz zu leisten. Diese Aufzählung ist abschliessend.

Haftungsbeschränkung

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die aus der Haltung, dem Besitz, dem Gebrauch oder dem Betrieb der gelieferten Boxen entstehen. Der Kunde ist für die am Betriebsort gültigen Sicherheitsvorschriften verantwortlich.

Der Hersteller ist nicht für allfällige Verkehrszulassungen in den betreffenden Ländern zuständig. Entsprechende Abänderungen gehen zu Kosten und Lasten des Kunden. Der Hersteller lehnt insbesondere die Haftung für jegliche Folgeschäden ab, soweit zwingende produktehaftpflichtrechtliche Bestimmungen dem nicht entgegenstehen.

Anwendung

Die Dog-Box Caree darf nur als Hundebox verwendet werden, ansonsten wird jegliche Haftung abgelehnt.

Gerichtsstand

Für sämtliche Streitigkeiten sind ausdrücklich die ordentlichen Gerichte am Sitz des Herstellers (Arbon) zuständig. Der Hersteller ist auch berechtigt, am Hauptsitz des Kunden zu klagen.

Anwendbares Recht

Die Vereinbarung untersteht dem schweizerischen Recht.

Ihr Fachhändler (Stempel)
Votre revendeur (cachet)
Il suo agente specializzato (timbro)
Your dealer (stamp)
Uw dealer (stempel)
Su distribuidor especializado (sello)
Din forhandler (stempel)
Az Ön szakkereskedője (pecsét)
Przedstawiciel handlowy (pieczęćka)
담당 전문 딜러(직인)
Продавец (печать)
購入店 (店印)
经销商 (盖章)

Kaufdatum/Unterschrift Fachhändler
Date d'achat/Signature revendeur
Data d'acquisto/Firma dell'agente specializzato
Date of purchase/Signature of dealer
Fecha de compra/firma del distribuidor
Aankoopdatum/handtekening dealer
Købsdato/forhandlerunderskrift
Vásárlás dátuma/szakkereskedő aláírása
Data zakupu/podpis przedstawiciela handlowego
구입날짜/담당 딜러 서명
Дата приобретения/подпись продавца
購入年月日/購入店署名
购买日期/经销商签字

Brüggli Industrie
Hofstrasse 5
CH-8590 Romanshorn
T + 41 71 466 95 95
F + 41 71 466 95 96
info@4pets.ch
www.4pets-products.com

Brüggli GmbH
Turmstrasse 11
D-78467 Konstanz
T + 49 7531 9113993
F + 49 7531 9113995
info@4pets-products.com
www.4pets-products.com